

Vysvětlení, změna nebo doplnění zadávací dokumentace č. 1 / *Explanation, alteration or supplementation of the procurement documents no. 1*

podle § 98 a 99 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“) / pursuant to Section 98 and 99 of the Act no. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended („ZZVZ“)

Veřejná zakázka / <i>Public contract</i>	
Název veřejné zakázky / <i>Public contract title</i>: Rámcová dohoda: Chytré zastávky – modernizace zastávkového informačního systému na území Středočeského kraje v oblasti telematiky v rámci dotačního nástroje Integrované teritoriální investice (ITI)	
Typ veřejné zakázky / <i>Public contract regime</i>: nadlimitní / <i>above-threshold</i>	
Druh veřejné zakázky / <i>Public contract type</i>: dodávky (rámcová dohoda) / <i>supply (framework agreement)</i>	
Druh zadávacího řízení / <i>Award procedure type</i>: otevřené / <i>open procedure</i>	
Zadavatel / <i>Contracting authority</i>	
Jméno / <i>Name</i>: Integrovaná doprava Středočeského kraje, příspěvková organizace	
Sídlo / <i>Registered office</i>: Sokolovská 100/94, Karlín, 186 00 Praha 8	
IČO / <i>Registration number</i>: 05792291	

Zadavatel na základě žádosti dodavatele poskytuje k zadávací dokumentaci shora uvedené veřejné zakázky následující vysvětlení. / *The Contracting authority hereby provides the following explanation on the procurement documents upon request from an economic operator.*

Pořadové číslo / <i>Order number</i>	Vysvětlení, změna nebo doplnění zadávací dokumentace / <i>Explanation, alteration or supplementation of the procurement documents</i>
1.1	Přesné znění žádosti dodavatele / <i>Accurate wording of the economic operator's request</i>:
	I see that in formal documentation is needed: 6.4.1 Seznam významných dodávek Dodavatel předloží seznam významných dodávek. Zadavatel požaduje doložení, že dodavatel v posledních 3 letech před zahájením zadávacího řízení realizoval jednu nebo více významných dodávek, jejichž předmětem bylo dodání informačních panelů s technologií E-Paper s displejem o uhlopříčce alespoň 13" (třináct palců) a rutinním bateriovým provozem (tj. v rutinním provozu je E-Paper displej napájen z baterie a je schopen rutinně fungovat bez nutnosti dalšího zdroje napájení), a to v celkové souhrnné ceně alespoň 10 000 000 Kč (slovy: deset milionů korun českých) bez DPH, nebo v celkovém souhrnném počtu alespoň 70 (sedmdesáti) kusů takovýchto informačních panelů (tj. dokládané významné dodávky musí ve svém souhrnu splňovat buď alespoň cenové, nebo alespoň početní kritérium). Dodavatelem předložený seznam významných dodávek musí obsahovat následující údaje: - identifikace objednatele významné dodávky, včetně kontaktní osoby, u které je možné údaje ověřit, její funkci, e-mail a telefonní číslo; - podrobná specifikace předmětu plnění; - místo a doba plnění; - cena dodávky bez DPH.

	The references you are asking for are very tough to have for many suppliers now days. Probably only 2 suppliers will have them. My question is if you are able to accept the reference for the same amount or even bigger but with similar technology like LED, TFT – in smart city projects. As [***] we have over 20 years of experience in smart cities projects, so we are sure that we can give you competitive offer, however we are losing the opportunity because of reference.
	Informace poskytnutá zadavatelem / Information provided by the Contracting authority:
	Zadavatel trvá na požadavku, aby předmětem referenčních dodávek byla striktně technologie E-Paper s rutinním bateriovým provozem. Cílem této části technické kvalifikace je prokázání relevantních zkušeností dodavatele s touto konkrétní technologií. Referenční dodávky založené na jiných technologiích (např. LED, TFT) nejsou akceptovatelné. <i>The Contracting authority insists that the subject of referential deliveries be E-Paper technology with routine battery operation only. The aim of this part of technical qualification is to prove the respective economic operator's relevant experience with this particular technology. Referential deliveries based on different technologies (such as LED, TFT) are not acceptable.</i>

S ohledem na skutečnost, že zadavatel žádným způsobem nemění zadávací podmínky veřejné zakázky, ale pouze blíže vysvětluje vybrané aspekty kvalifikačních požadavků (bez zásahu do jejich kvality a rozsahu), neshledal zadavatel důvod pro prodloužení lhůty pro podání nabídek dle § 99 odst. 2 ZZVZ, a tato lhůta tak zůstává nedotčena.

/ Since the Contracting authority does not in any way alter the award criteria, but only provides an explanation on selected aspects of qualification requirements (without prejudice to their quality and quantity), the Contracting authority has not identified any reason to extend the time limit for the submission of tenders pursuant to Section 99 (2) of ZZVZ, and thus the time limit remains unaffected.

V Praze dne 20. 2. 2024 / Prague, 20 February 2024

Za zadavatele / On behalf of the Contracting authority

Advokátní kancelář Němec, Bláha & Navrátilová, s.r.o.

jako osoba zmocněná zastupovat zadavatele při výkonu zadavatelských činností / person authorized to represent the Contracting authority in the performance of contracting activities